



Structure, Use, and Meaning
in Intercultural Settings
**3rd International Conference on
Theoretical and Applied Linguistics**
September 19-20, 2014 • Brasov, Romania

PROGRAMME

Friday
September 19, 2014

8:00 Registration, Aula Sergiu Chiriacescu, Iuliu Maniu 41A, 1st floor

9:00 **Room U17** Welcoming participants and opening

9:15 **Room U17** Plenary talk Chair: Stanca Măda
Guest speaker: **Graeme RITCHIE** (University of Aberdeen, United Kingdom)
The Linguistic Description of Jokes

10:10 Coffee break and refreshments (foyer, 1st floor)

Time	Room U12 Intercultural communication and discourse Chair: Vivian Lee	Room U13 Language teaching Chair: Amelia Molea	Room U17 Sociolinguistics Chair: Ingrid Keller-Russell
10:30-13:00	Csilla TAKACS (Sapientia University, Miercurea-Ciuc, Romania) <i>Multicultural and intercultural values: Romanian, Hungarian, and Saxon common heritage in Transylvania</i>	Farhad MAZLUM & Fatemeh POOREBRAHIM (Maragheh University, Iran) Skype presentation <i>Globalization and English Language Learning: Reconstructionist, progressivist, and deconstructionist views in post-revolutionary Iran</i>	Asher SHAFRIR (Tel Aviv University, Israel) Skype presentation <i>Greek and Roman loanwords in ancient and modern Hebrew</i>

<p>Adrian LESENCIUC (H. Coanda Airforce Academy, Brasov, Romania)</p> <p><i>Communication Instrumentalities in Multiethnic Bucovina</i></p>	<p>Ebrahim AMIRY & Leila DANAFARD (Azad University, Iran)</p> <p><i>The effect of translation exercises on the grammatical accuracy of Iranian intermediate EFL learners</i></p>	<p>Ugur TOK (Trinity College, Dublin, Ireland)</p> <p><i>Ethnolinguistic vitality, language maintenance and family language policy in the Turkish immigrant community in Ireland</i></p>
<p>Vivian LEE (SOAS, University of London, UK)</p> <p><i>Group discussions based on translation tasks involving culture-specific lexis as a platform for developing intercultural communication: Findings from a pilot study</i></p>	<p>Amelia MOLEA & Raluca CONSTANTIN (Military Academy, Bucharest)</p> <p><i>Integrated teaching of translation, grammar, and terminology in ESP performances of identity in "Police, Adjective"</i></p>	<p>Ingrid KELLER-RUSSELL (University of Hamburg, Germany)</p> <p><i>The Sociological Subject: An Empty Construct?</i></p>
<p>Georgiana UDREA (National University of Political Studies and Public Administration, Bucharest, Romania)</p> <p><i>Erasmus students and the process of identity negotiation in intercultural contexts: a case study</i></p>	<p>Linda SMIDFELT (Lund University, Sweden)</p> <p><i>Lexical inferencing procedures of learners of Italian – the role of previously studied languages and strategy use</i></p>	<p>Mihaela PARPALEA (Transilvania University of Brasov, Romania)</p> <p><i>Sprachmuster und Sozialstruktur</i></p>
<p>Madalina SCIRLAT, Andreea STROE, Georgiana UDREA (National University of Political Studies and Public Administration, Bucharest, Romania)</p> <p><i>Studentii Erasmus și adaptarea interculturală. Rolul universităților în facilitarea procesului adaptativ</i></p>	<p>Hiwa WEISI (Islamic Azad University, Ilam, Iran)</p> <p><i>An investigation into pragmatic information in pre-university English textbooks in Iran</i></p>	<p>Ioana DIACONU (Transilvania University of Brasov, Romania)</p> <p><i>Considerations on the translatability of Caragiale's text 'MOSI' into German</i></p>

13:00-14:15 Lunch break

14:15 Room U17 Plenary talk Chair: Elena Buja
 Guest speaker: **Eva-Maria REMBERGER** (University of Vienna, Austria)
Evidential markers and quotation

15:15 Coffee break and refreshments (foyer, 1st floor)

Time	Room U 1 2 Discourse analysis Chair: Ivana Rončević	Room U 1 3 Language acquisition Chair: Petra Bernadini	Room U 1 7 Translation studies & pragmatics Chair: Attila Imre
15:30-18:00	Gabriela CHEFNEUX (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Humour at work- A comparative analysis</i>	Eniko TANKO (Sapientia University, Miercurea-Ciuc, Romania) <i>On Romanian Influence in the Acquisition of the English Passive Voice by L1 Speakers of Hungarian.</i>	Gabriela STOICA (independent scholar) <i>Semantic, pragmatic, and functional approaches of the reporting verb to say in translation</i>
	Razvan SAFTOIU & Adina VELEA (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Turn-taking practices in Romanian academic interaction</i>	Petra BERNADINI & Monica TIMOFTE (Lund University, Sweden) <i>Bilingual Acquisition of Object Clitics in Romanian and Italian</i>	Rodica ZAFIU (Bucharest University) <i>Variation diachronique des valeurs modales. Les principaux changements fonctionnels dans le système modal du roumain depuis le XVIe siècle</i>
	Diana Luiza DUMITRIU (National University of Political Studies and Public Administration, Bucharest, Romania) <i>The interdiscursivity network built around sport topics</i>	Elena BUJA (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>The acquisition of liquids by Romanian-speaking children</i>	Attila IMRE (Sapientia University, Tirgu-Mures, Romania) <i>Translation problems of legal terms</i>
	Ivana RONČEVIĆ & Siegfried GEHRMANN (University of Zagreb, Croatia) <i>Sociocultural representation of spatiality in the metaphors of Europe and the Balkans in German and Croatian public discourse</i>	Csilla TAKACS (Sapientia University Miercurea-Ciuc, Romania) <i>Idiomatic Motivation in Foreign Language Teaching</i>	Monica MONAWAR & Claudia STREY (Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul, Brazil) <i>The interference of prosody in interpretation of symboletic modality: a study of Brazilian Portuguese and English</i>
	Cristina VÂLCEA (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Must-have keywords in the political Romanian discourse</i>	Jorge Campos DA COSTA & Ana Maria T. IBAÑOS Skype presentation (Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul, Brazil) <i>On multiform inferences</i>	Alexandra UNGUREANU (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Experimenting with Words: Gheorghe Craciun's Understanding of Language</i>

18.00 Festive Dinner – Anturaj Restaurant

Saturday
September 20, 2014

8:30 Registration, Aula Sergiu Chiriacescu, Iuliu Maniu 41A, 1st floor

9:00 Room U17 Plenary talk Chair: Stanca Măda
Guest speaker: **Răzvan SĂFTOIU** (Transilvania University of Braşov, Romania)
Branding strategies in political discourse

10:00 Coffee break and refreshments (foyer, 1st floor)

Time	Room U12 Discourse analysis Chair: Raluca Levonian	Room U13 Phonology, Morphology, and Syntax Chair: Ciprian-Virgil Gerstenberger	Room U17 Cognitive linguistics & lexicology Chair: Cosmina Drăghici
10:30-13:00	Mariselda TESAROLO & Eleonora BORDON (University of Padua, Italy) <i>The quest for peace and justice. An analysis of Obama's speech to the Israeli youths in Jerusalem (2013)</i>	Karolina TRACZYK (University of Wrocław, Poland) Skype presentation <i>The changes of genitive plural forms of masculine nouns ended in soft and harden consonant in the history of Polish language</i>	Cosmina DRAGHICI (‘H. Coanda’ Airforce Academy, Brasov, Romania) <i>The role of military terminology in language dynamics. Case study: British English A to Z</i>
	Alexandar TAKOVSKI (SEE University, Republic of Macedonia) <i>F!!! in the Name of the Father: On the interdiscursive abuse of sexuality</i>	Ciprian-Virgil GERSTENBERGER (UiT The Arctic University of Norway) <i>The hardness of soft constraints: the case of Romanian clitic pronouns</i>	Christina CHIZHOVA (Tübingen University, Germany) <i>Emerson, Lake and Palmer's Tarkus as a Gesamtkunstwerk: Analysis and Interpretation Focusing on Metaphors</i>
	Anna LACH (University of Wrocław, Poland) <i>Science in the Polish press in 1975 and 2005 – text genres, their functions and implications</i>	Stella KARAMAGKIOLA (University of Limoges, France) Skype presentation <i>The hyporistic suffix in a dialect lexicon: a comparative morphological analysis</i>	Daniela NAGY (‘H. Coanda’ Airforce Academy, Brasov, Romania) <i>Miscommunication in voiced aviation English – one step before hazard</i>
	Raluca LEVONIAN (University of Bucharest, University of Calabria)	Corina Silvia MICU (Transilvania University of Brasov, Romania)	Mohsen BAKHTIAR (Eötvös Lorand University, Budapest, Hungary)

<i>'I'm not afraid'. Personal and public identity in the discourse of women political leaders in Italy</i>	<i>Noms d'idéalité : le cas du nom « interprétation »</i>	<i>"Pour water where it burns": Dysphemistic conceptualization of "ENEMY" in Persian political discourse</i>
Stanca MĂDA (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Teasing strategies in humorous media</i>	Liliana ALIC (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Quantification nominale et figement. Etude contrastive entre le français, l'anglais et le roumain</i>	Aura CODREANU (‘H. Coanda’ Airforce Academy, Brasov, Romania) <i>Power discourse in multinational defense environments/establishments</i>

13:00-14:30 Lunch break

Time	Room U I 2 Morphology and Syntax Chair: Mihaela Gheorghe	Room U I 3 Phonology, Morphology, and Syntax Chair: Gabriela Brozba
14:30-16:30	Raluca ALEXE (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Tipologia construcțiilor condiționale marginale în româna actuală</i>	Amin ALSHANGITI (Durham University, UK) Skype presentation <i>Lexical borrowings in immigrant speech: a sociolinguistic study of Hassaniyya-speaking immigrants in Medina (Saudi Arabia)</i>
	Mihaela GHEORGHE (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Complementizatorii interogativelor indirecte în limba română veche. Notă sintactică</i>	Gabriela BROZBA (University of Bucharest, Romania) <i>Phonological processes in Nigerian English</i>
	Mariana GHERGHINA (CĂLIN) (University of Bucharest, Romania) <i>Funcții discursive ale demonstrativelor în limba vorbită actuală</i>	Monica ARDELEANU (GOMOESCU) & Corina Silvia MICU (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>Morpho-Syntactical and Pragmatic Aspects Concerning General Extenders in the Romanian Language</i>
	Alice PREDĂ (BODOC) (Transilvania University of Brasov, Romania) <i>The grammaticalization of the relative adverbs in the Old Romanian language: unde (where), cand (when), cum (how)</i>	Indira JUNGHARE (University of Minnesota, USA) Skype presentation <i>Bilingualism and Construction of Unique Personalities</i>

17:00 City Tour